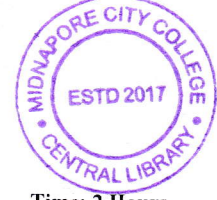


Total page: 01

PG (CBCS)
M.A Semester- IV Examination, 2026
BENGALI
PAPER: BNG 401
 (সাহিত্যের কথাস্তর, পাঠান্তর, রূপান্তর ও অনুবাদ)



Full Marks: 40

Time: 2 Hours

The figures in the right-hand margin indicate full marks.
 Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

বিভাগ - ক

যে-কোনো দুটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

২ × ১০ = ২০

- ১) ছড়ায় 'কামচারিতা ও কামরূপধারিতা' সম্পর্কে রবীন্দ্রনাথের ভাবনা ব্যাখ্যা করো।
- ২) 'বঙ্গদর্শন' পত্রিকায় প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসের পাঠ কোন কোন দিক থেকে গ্রন্থের পাঠের থেকে স্বতন্ত্র? এর ফলে উপন্যাসের শিল্প সৌন্দর্য কতখানি বৃদ্ধি পেয়েছে আলোচনা করো।
- ৩) 'রাজর্ষি' উপন্যাস থেকে 'বিসর্জন' নাটকে রূপান্তরের ক্ষেত্রে কাহিনী ও চরিত্রগত যে সব পরিবর্তন ঘটেছে তার মূল্যায়ন করো।
- ৪) 'মেঘদূতম' কাব্যের বিরহের স্বরূপ বিশ্লেষণ করো।

বিভাগ - খ

যে-কোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

৪ × ৫ = ২০

- ৫) কথাস্তর কাকে বলে? ধাঁধায় কথাস্তরের গুরুত্ব কী?
- ৬) পত্রিকা থেকে গ্রন্থ পাঠান্তরে লবঙ্গলতা চরিত্রটি কতখানি উৎকর্ষতা লাভ করেছে বিচার করো।
- ৭) বিষয়বস্তু বিচারে উপন্যাসের ভাষা না নাটকের ভাষা -কোনটি অধিকতর উপযোগী হয়েছে, তা 'রাজর্ষি' ও 'বিসর্জন'-এর তুলনামূলক আলোচনায় দেখাও।
- ৮) 'রাজর্ষি' উপন্যাসে গুণবতী চরিত্র ছিল না। বিসর্জন নাটকে এর সংযোজন কতখানি শিল্পসম্মত হয়েছে তা বিচার করো।
- ৯) টীকা লেখো :- (যে কোন দুটি) উজ্জয়িনী, বেত্রবতী, উদয়ন, দেবগিরি।
- ১০) রাজশেখর বসু অনূদিত 'মেঘদূত' কাব্যের পূর্বমেঘ অংশে বর্ণিত মেঘের যাত্রাপথের যে সৌন্দর্য বর্ণিত হয়েছে তার পরিচয় দাও।

<<<<>>>>

(1)